



PAROISSE SAINT-ROCH

Épiphanie du Seigneur

Messe du Dimanche 7 janvier 2018



Aujourd'hui dans notre monde
Le Verbe est né, pour parler du Père
Aux hommes qu'Il a tant aimés ;
Et le Ciel nous apprend
Ce grand Mystère :

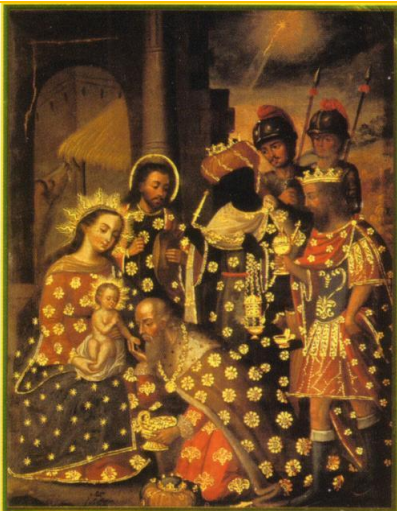
Gloire à Dieu et Paix sur Terre, alleluia !

Aujourd'hui dans notre mort
A paru la Vie, pour changer le cœur
Des hommes qui sont endurcis ;
Et l'Amour est plus fort
Que nos misères :

Gloire à Dieu et Paix sur Terre, alleluia !

Aujourd'hui dans nos ténèbres
Le Christ a lui, pour ouvrir les yeux
Des hommes qui vont dans la nuit
L'univers est baigné
De sa Lumière :

Gloire à Dieu et Paix sur Terre, alleluia !



EN CE JOUR SAINT,
NOUS CÉLÉBRONS TROIS MYSTÈRES :

AUJOURD'HUI
L'ÉTOILE A CONDUIT LES MAGES À LA CRÈCHE,

AUJOURD'HUI
L'EAU FUT CHANGÉE EN VIN
AUX NOCES DE CANA,

AUJOURD'HUI
LE CHRIST A ÉTÉ BAPTISÉ PAR JEAN DANS LE
JOURDAIN, POUR NOUS SAUVER.

ALLÉLUIA !

(ANTIENNE DES VÊPRES DE L'ÉPIPHANIE)

INTROIT : ‘Ecce advénit Dominátor
Dóminus; et regnum in manu eius et
potéstas et impérium.’

ANTIENNE D’OUVERTURE : « Voici venir
le Seigneur souverain ; il tient en mai la
royauté, la puissance et l’empire. »



ORATIO: ‘Deus, qui hodierna die
Unigenitum tuum Gentibus stella duce
revelasti: concede propitius; ut, qui jam te
ex fide cognovimus, usque ad
contemplandam speciem tuæ celsitudinis
perducamur.’

COLLECTE : « Seigneur notre Dieu,
aujourd’hui Tu as révélé ton Fils unique aux
Nations en les guidant par l’Étoile : fais que
L’ayant déjà connu par la Foi sur la Terre,
nous arrivions à contempler un jour la
splendeur de sa Gloire dans le Ciel.»



Lecture du livre d’Isaïe. Debout, Jérusalem, resplendis ! Elle est venue, ta lumière, et la gloire du Seigneur s’est levée sur toi. Voici que les ténèbres couvrent la terre, et la nuée obscure couvre les peuples. Mais sur toi se lève le Seigneur, sur toi sa gloire apparaît. Les nations marcheront vers ta lumière, et les rois, vers la clarté de ton aurore. Lève les yeux alentour, et regarde : tous, ils se rassemblent, ils viennent vers toi ; tes fils reviennent de loin, et tes filles sont portées sur la hanche. Alors tu verras, tu seras radieuse, ton cœur frémira et se dilatera. Les trésors d’au-delà des mers afflueront vers toi, vers toi viendront les richesses des nations. En grand nombre, des chameaux t’envahiront, de jeunes chameaux de Madiane et d’Épha. Tous les gens de Saba viendront, apportant l’or et l’encens ; ils annonceront les exploits du Seigneur.



**Psaume R/ Jérusalem, Jérusalem ! Quitte ta robe de tristesse !
Jérusalem, Jérusalem ! Chante et danse pour ton Dieu !**

Dieu, donne au roi tes pouvoirs,
à ce fils de roi ta justice.

Qu’il gouverne ton peuple avec justice,
qu’il fasse droit aux malheureux !

Les rois de Tarsis et des îles apporteront leurs dons.

Les rois de Saba et de Seba feront leur offrande.

Tous les rois se prosterneront devant lui,
tous les pays le serviront.

En ces jours-là, fleurira la justice,
grande paix jusqu’à la fin des lunes !
Qu’il domine de la mer à la mer,
et du Fleuve jusqu’au bout de la terre !

Il délivrera le pauvre qui appelle
et le malheureux sans recours.

Il aura souci du faible et du pauvre,
du pauvre dont il sauve la vie.



Lettre de la lettre de saint Paul Apôtre aux Éphésiens. Frères, vous avez appris en quoi consiste la grâce que Dieu m’a donnée pour vous : par révélation, il m’a fait connaître le mystère du Christ qu’il n’avait pas fait connaître aux hommes des générations passées, comme il l’a révélé maintenant par l’Esprit à ses saints Apôtres et à ses prophètes, que les païens sont associés au même héritage, au même corps, au partage de la même promesse, dans le Christ Jésus, par l’annonce de l’Évangile.



Hymne de l'Épiphanie

Crudélis Heródes,
Deum Regem veníre quid times ?
Non éripit mortália,
Qui regna dat cæléstia.

Ibant Magi, quam viderant,
Stellam sequéntes præviam :
Lumen requirunt lúmíne :
Deum faténtur múnere.

Lavácrâ puri gúrgitis
Cæléstis Agnus áttigit :
Peccáta, quæ non détulit,
Nos abluéndo sústulit.

Novum genus poténtiæ :
Aquæ rubéscunt hýdriæ,
Vinúmque iussa fúndere,
Mutávit unda orígínem.

*Cruel Hérode, pourquoi crains-tu
l'arrivée du Dieu qui est Roi ?
Il ne ravit pas les sceptres mortels,
celui qui donne les royaumes célestes !*

*Les Mages s'avançaient, suivant l'étoile
qu'ils avaient vue et qui les précédait ;
à sa lumière ils cherchent la Lumière ;
et par leurs dons, ils adorent Dieu !*

*L'Agneau céleste a touché l'onde
du lavoir de la purification ;
par son ablution, il lave et détruit en nous
les péchés qu'il n'a point commis !*

*Nouveau prodige de puissance !
L'eau rougit dans les jarres de Cana ;
obéissant au Rédempteur, elle change
de nature, et s'écoule en flots de vin !*



Évangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu. Jésus était né à Bethléem en Judée, au temps du roi Hérode le Grand. Or, voici que des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem et demandèrent : « Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu son étoile à l'orient et nous sommes venus nous prosterner devant lui. » En apprenant cela, le roi Hérode fut bouleversé, et tout Jérusalem avec lui. Il réunit tous les grands prêtres et les scribes du peuple, pour leur demander où devait naître le Christ. Ils lui répondirent : « À Bethléem en Judée, car voici ce qui est écrit par le prophète : Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es certes pas le dernier parmi les chefs-lieux de Juda, car de toi sortira un chef, qui sera le berger de mon peuple Israël. » Alors Hérode convoqua les mages en secret pour leur faire préciser à quelle date l'étoile était apparue ; puis il les envoya à Bethléem, en leur disant : « Allez vous renseigner avec précision sur l'enfant. Et quand vous l'aurez trouvé, venez me l'annoncer pour que j'aie, moi aussi, me prosterner devant lui. » Après avoir entendu le roi, ils partirent. Et voici que l'étoile qu'ils avaient vue à l'orient les précédait, jusqu'à ce qu'elle vienne s'arrêter au-dessus de l'endroit où se trouvait l'enfant. Quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une très grande joie. Ils entrèrent dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère ; et, tombant à ses pieds, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Mais, avertis en songe de ne pas retourner chez Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.



À l'Orient l'Étoile a paru, pour annoncer que le Christ est venu.

Dès qu'ils l'ont appris, les Rois sont partis.

Heureux le cœur qui désire Jésus !

Jusqu'au pays qui l'a méconnu, ils ont cherché le Sauveur attendu.

Ils vont dans la nuit : la foi les conduit.

Heureux le cœur qui recherche Jésus !

À Bethléem ils l'ont reconnu : dans une crèche un enfant pauvre et nu.

Courbés devant lui, se sont réjouis ;

Heureux le cœur qui découvre Jésus !

Ils ont offert leur humble tribut, au Roi du ciel par qui vient le salut.

La Vierge a souri, les anges aussi.

Heureux le cœur qui se donne à Jésus !

Et dans la joie du Dieu qu'ils ont vu, ils porteront le message reçu,

Car le Paradis sur terre a fleuri.

Heureux le cœur qui annonce Jésus !



R) Venite adoremus, venite adoremus, venite adoremus Dominum

R) Venez, venez, venez adorons le Seigneur !

Adeste fideles læti triumphantes

Venite venite in Bethlehem

Natum videte Regem angelorum

Accourez fidèles, joyeux et triomphants !

Venez, venez à Bethléem :

Voyez ce Nouveau-Né qui est le Roi des Anges !

Stella duce magi Christum adorantes

Aurum thus et myrrham dant munera

Iesu infanti corda præbeamus

Guidés par l'Étoile, les Mages adorent le Christ,
et Lui offrent l'or, l'encens et la myrrhe.

Et nous, offrons nos cœurs à l'Enfant Jésus !



*Ave maris Stella
Dei Mater alma
Atque semper Virgo
Felix Cœli porta.*

*Vitam præsta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Iesum
Semper collætetur !*



*Je vous salue, étoile de la mer
Auguste Mère de Dieu,
et toujours Vierge,
Porte bienheureuse du Ciel !*

*Obtenez-nous une vie pure,
écarter de notre chemin tout danger,
afin qu'en voyant Jésus,
nous goûtions la Joie éternelle !*